

## Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965.

12 JANVIER 1965.

### PROJET DE LOI

modifiant l'article 22 des lois sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité, coordonnées le 14 décembre 1932.

### EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 22 des lois sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité, coordonnées le 14 décembre 1932, modifié par la loi du 22 décembre 1961, dispose que « Les déclarations prévues aux articles 5 et 18 sont faites soit devant l'officier de l'état civil du lieu de la résidence en Belgique, soit devant les agents diplomatiques ou consulaires de la Belgique à l'étranger: elles sont inscrites soit dans le registre aux actes de naissance, soit dans un registre spécial tenu en double. L'officier de l'état civil instrumente sans l'assistance de témoins. Ces déclarations sont mentionnées en marge de l'acte de naissance.

» Il en est de même des agrégations d'option et des transcriptions de naturalisation. »

L'article 22 précité ne contient aucune référence à l'article 4 lequel permet à la femme devenue Belge par le mariage ou par l'option de son mari, de renoncer à cette qualité à la condition d'établir qu'elle possède encore la nationalité étrangère ou qu'elle la recouvre du fait même de sa déclaration. Celle-ci peut être souscrite soit dans les six mois à partir du mariage ou du jour où le mari est devenu Belge, soit, en tout temps, après la dissolution de cette union.

Il paraît opportun de compléter le premier alinéa de l'article 22 en y citant la déclaration prévue à l'article 4.

\*\*

Les déclarations en cause sont mentionnées en marge de l'acte de naissance du déclarant. Il est fréquent qu'un Belge, né à l'étranger, fasse transcrire son acte de nais-

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964-1965.

12 JANUARI 1965.

### WETSONTWERP

tot wijziging van artikel 22 van de op 14 december 1932 gecoördineerde wetten op de verwerving, het verlies en de herkrijging van de nationaliteit.

### MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In artikel 22 van de op 14 december 1932 gecoördineerde wetten op de verwerving, het verlies en de herkrijging van de nationaliteit, gewijzigd bij de wet van 22 december 1961, is bepaald dat « De verklaringen voorzien bij de artikelen 5 en 18 worden afgelegd hetzij voor de ambtenaar van de burgerlijke stand der verblijfplaats in België, hetzij voor de diplomatieke of consulaire ambtenaren van België in het buitenland: zij worden ingeschreven in het register der geboorteakten of in een in duplo gehouden bijzonder register. De ambtenaar van de burgerlijke stand treedt op zonder bijstand van getuigen. Van deze verklaringen wordt melding gemaakt op de kant der geboorteakte.

» Hetzelfde geldt ten aanzien van de inwilliging der keuze en van de overschrijving van naturalisatie. »

Voormeld artikel 22 bevat geen verwijzing naar artikel 4 overeenkomstig hetwelk de vrouw die door het huwelijk of door de nationaliteitskeuze van haar man Belg is geworden, van die staat kan afzien mits te doen blijken dat zij de vreemde nationaliteit nog bezit of dat zij die door haar verklaring zelf herkrijgt. Die verklaring kan worden ondertekend binnen zes maanden na het huwelijk of na de dag waarop haar man Belg is geworden of, te allen tijde, na de ontbinding van die echtverbintenis.

Het blijkt geraden het eerste lid van artikel 22 aan te vullen met de vermelding van de verklaring bedoeld in artikel 4.

\*\*

Bedoelde verklaringen worden vermeld op de kant van de geboorteakte van degene die de verklaring aflegt. Het komt vaak voor dat een in het buitenland geboren Belg

\sance en Belgique. Une circulaire du Ministère de la Justice du 10 février 1939 (*Rec. Just.* 1938-1939, p. 294) a recommandé de transcrire en Belgique, dans les registres de l'état civil, tous les actes reçus à l'étranger concernant les Belges.

Il convient de spécifier que les déclarations de nationalité fondées sur les articles 1, 5 et 18, seront mentionnées en marge de l'acte de naissance non seulement s'il a été dressé en Belgique mais encore s'il y a été transcrit.



L'article 4 des lois sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité permet à la femme étrangère, devenues Belge par le mariage ou par l'option de son mari, de renoncer à notre nationalité: l'article 18, 3°, 2° alinéa, des mêmes lois autorise la femme qui est Belge autrement que par un premier mariage, à conserver la qualité de Belge après son mariage ou après l'acquisition d'une nationalité nouvelle par son mari lorsque, dans l'un et l'autre cas, elle a acquis de plein droit la nationalité de son époux,

Dans ces hypothèses, si cette femme est née en Belgique, il est fait mention, en marge de son acte de naissance, de la déclaration de renonciation à la qualité de Belge ou de conservation de la nationalité belge qu'elle a souscrite.

Si l'intéressée n'est pas née en Belgique et si son acte de naissance n'a pas été transcrit dans le Royaume, il sera impossible de faire une mention marginale à l'occasion d'une telle déclaration.

Telle sera d'ailleurs fréquemment la situation de la femme française qui, ayant contracté mariage en Belgique avec un Belge, souscrit, devant les autorités belges, une déclaration de renonciation à la qualité de Belge fondée sur l'article 1e alinéa, de la Convention entre la Belgique et la France, relative à la nationalité de la femme mariée, signée à Paris le 9 janvier 1917 et approuvée par la loi du 10 juin 1949,

Pour ces diverses éventualités, il s'indique de prévoir que la déclaration souscrite devra être mentionnée en marge de l'acte de mariage s'il a été dressé ou s'il vient à être transcrit en Belgique.

Remarquons qu'il est d'ailleurs logique de faire mention en marge de l'acte de mariage d'une déclaration qui se rapporte directement à l'un des effets de l'union que cet acte constate,

Leprojet qui vous est soumis, bien qu'il n'ait qu'une portée limitée, tend à assurer une concentration des renseignements relatifs à la nationalité des individus et, dès lors, une meilleure base pour la déterminer.

*Le Ministre de la Justice,*

zijn geboorteakte in België doet overschrijven. In een circulaire van het Ministerie van Justitie van 10 februari 1939 (*Venaming (Jan Onizendbrieven, 1938-1939, blz. 295)*) werd aanbevolen alle in het buitenland verleden akten betreffende Belgen in de registers van de burgerlijke stand over te schrijven.

Er dient nader te worden bepaald dat de verklaringen van nationaliteit op grond van de artikelen 4, 5 en 18, worden vermeld op de kant van de geboorteakte, niet alleen als ze in België is opgemaakt, maar ook als ze aldaar is overgeschreven.

\*\*

Overeenkomstig artikel 4 van de wetten op de verwerving, het verlies en de herkrijging van de nationaliteit, kan de vreemdelinge die door het huwelijk of door de nationaliteitskeuze van haar man Belg is geworden, van onze nationaliteit afzien: artikel 18, 3°, tweede lid, van dezelfde wetten staat de vrouw, die anders dan door een eerste huwelijk Belg is, toe de staat van Belg te behouden na haar huwelijk of na de verkrijging van een nieuwe nationaliteit door haar man, wanneer zij, in beide gevallen, van rechtswege de nationaliteit van haar echtgenoot heeft verkregen.

In die onderstellingen wordt, als die vrouw in België is geboren, op de kant van haar geboorteakte melding gemaakt van de verklaring van afstand van de staat van Belg of van behoud van de Belgische nationaliteit, die zij ondertekent en heeft.

Is de betrokkene niet in België geboren en is haar geboorteakte niet in het Rijk overgeschreven, dan zal het onmogelijk zijn bij een zodanige verklaring een melding op de kant te maken.

Zo zal trouwens dikwijls de toestand zijn van de Franse vrouw die in België gehuwd is met een Belg en ten overstaan van de Belgische autoriteiten een verklaring van afstand van de staat van Belg ondertekent op grond van artikel 1, eerste lid, van de Overeenkomst tussen België en Frankrijk betreffende de nationaliteit van de gehuwde vrouw, te Parijs ondertekend op 9 januari 1947 en goedgekeurd bij de wet van 14 juni 1949.

Voor die verschillende mogelijke gevallen is het geboden te bepalen dat de ondertekende verklaring moet worden vermeld op de kant van de huwelijksakte, als ze in België is opgemaakt of overgeschreven.

Op te merken valt dat het trouwens logisch is op de kant van de huwelijksakte melding te maken van een verklaring die rechtstreeks betrekking heeft op een van de gevolgen van de echtverbintenis welke in die akte wordt vastgesteld.

Hoewel het enkel een beperkte draagwijdte heeft, wil het ontwerp dat U wordt voorgedragen ervoor zorgen dat de Inlichtingen betreffende de nationaliteit van de personen samengebracht worden en zo een betere grondslag vormen om ze te bepalen.

*De Minister van Justitie,*

P. VERMEYLEN.

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 14 septembre 1964, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant l'article 22 des lois sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité », a donné le 23 septembre 1964 avis suivant:

## Intitulé.

Il conviendrait de compléter l'intitulé du projet par les mots: « coordonnées le 11 décembre 1932 ».

## Dispositif.

L'alinéa 3 de l'article unique serait plus correctement rédigé comme suit:

« Les déclarations visées par l'article 4, alinéas 2 et 3, et par l'article 18. 3, alinéa 2, sont en outre mentionnées en marge de l'acte de mariage dressé ou transcrit en Belgique. »

La chambre était composée de

MM.:

- I. SUETENS, *premier président*;
- G. HOLOYE, *conseiller d'Etat*;
- Ch. SMOLDERS, *conseiller d'Etat*;
- P. ANSIAUX, *assesseur de la section de législation*;
- P. DE VISSCHER, *assesseur de la section de législation*;
- G. DE LEUZE, *greffier adjoint*, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. E. JOACHIM, auditeur général.

Le Greffier.

(s.) G. DE LEUZE.

Le Président.

(s.) J. SUETENS.

Pour expédition délivrée au Ministre de la Justice.

Le 28 septembre 1964.

Le Greffier du Conseil d'Etat.

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 14 september 1964 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van artikel 22 van de wetten op de verwerving, het verlies en de herkrijging van de nationaliteit », heeft de 23 september 1964 het volgend advies gegeven:

## Opschrift.

In het opschrift leze men als volgt:

« Ontwerp van wet tot wijziging van de op 14 december 1932 gecoördineerde wetten op de verwerving, het verlies en de herkrijging van de nationaliteit. »

## Besluitend gedeelte.

Het derde lid van het enig artikel, Franse tekst, ware beter gesteld als volgt:

« Les déclarations visées par l'article 4, alinéas 2 et 3, et par l'article 18. 3, alinéa 2, sont en outre mentionnées en marge de l'acte de mariage dressé ou transcrit en Belgique. »

De kamer was samengesteld uit

de HH.:

- J. SUETENS, *eerste voorzitter*;
- G. HOLOYE, *Staatsraad*;
- Ch. SMOLDERS, *Staatssaak*;
- P. ANSIAUX, *bijzitter van de afdeling wetgeving*;
- P. DE VISSCHER, *bijzitter van de afdeling wetgeving*;
- G. DE LEUZE, *adjunct-greffier*, greffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezeten onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. JOACHIM, auditeur-generaal.

De Greffier.

(get.) G. DE LEUZE.

De Voorzitter.

(get.) J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Justitie.

De 28 september 1964.

De Griffier van de Raad van State.

R. DECKMYN.

**PROJET DE LOI**

BAUDOIN, ROI DES BELGES.

*A tous. présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur sult:

**Article unique.**

L'article 22 des lois sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité, coordonnées le 14 décembre 1932, modifié par la loi du 22 décembre 1961, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 22. - Les déclarations prévues aux articles 4, 5 et 18 sont faites soit devant l'officier de l'état civil du lieu de résidence en Belgique, soit devant les agents diplomatiques ou consulaires de Belgique à l'étranger: elles sont inscrites soit dans le registre aux actes de naissance, soit dans un registre spécial tenu en double. L'officier de l'état civil instrumente sans l'assistance de témoins.

» Ces déclarations sont mentionnées en marge de l'acte de naissance dressé ou transcrit, en Belgique, Il en est de même des agrémentons d'option et des transcriptions de naturalisation.

» Les déclarations visées par l'article 4, alinéas 2 et 3, et par l'article 18, 3°, alinéa 2, sont en outre mentionnées en marge de l'acte de mariage dressé ou transcrit en Belgique. »

Donné à Bruxelles, le 24 décembre 1964.

**BAUDOIN.**

PAR LE ROI:

*Le Ministre de la Justice.***WETSONTWERP**

BOUDEWIJN, KONINØERBELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna ioezen zullen, ONZE GROET,*

Op de voordracht van Onze Minister van [ustitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van [ustitie is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

**Enig artikel.**

Artikel 22 van de op 14 december 1932 gecoördineerde wetten op de verwerving, heb verlies en de herkrijging van de nationaliteit, gewijzigd bij de wet van 22 december 1961, wordt door de volgende bepaling vervangen:

« Art. 22. - De verklaringen bedoeld in de artikelen 4, 5 en 18, worden afgelegd ten overstaan van de ambtenaar van de burgerlijke stand van de verblijfplaats in België of ten overstaan van de diplomatieke of consulaire ambtenaren van België in het buitenland: zij worden ingeschreven in het register van de geboorteakten of in een bijzonder in tweevoud gehouden register. De ambtenaar van de burgerlijke stand gaat daartoe over zonder getuigen.

» Deze verklaringen worden vermeld op de kant van de geboorteakte die in België is opgemaakt of overgeschreven. Hetzelfde geldt voor de inwilliging van de nationaliteitskeuze en voor de overschrijving van naturalisatie.

» De verklaringen bedoeld in de artikelen 4, tweede en derde lid, en 18, 3°, tweede lid, worden bovendien vermeld op de kant van de huwelijksakte die in België is opgemaakt of overgeschreven. »

Gegeven te Brussel, 24 december 1964.

VAN KONINGSWEGE:

*De Minister van [ustitie,*

P. VERMEYLEN.